



MANUAL DEL USUARIO



- Legislación
- Consejos de uso y mantenimiento
- Términos y condiciones de la garantía

By ERDÉ

1 - INTRODUCCIÓN

Gracias por escoger un remolque Feu Vert fabricado por ERDÉ. Toda la información incluida en el presente manual de instrucciones le ayudará a utilizar y realizar el mantenimiento de su remolque para lograr una máxima durabilidad.

Ni ERDÉ, ni sus distribuidores ni sus agentes designados aceptan ninguna responsabilidad de ningún tipo por cualquier información contenida en este manual.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a efectuar cualquier modificación que consideremos necesaria, en cualquier momento y sin previo aviso. Entregue este documento al nuevo propietario del remolque en caso de venta o cesión.

Disfrute del viaje con su remolque Feu Vert fabricado por ERDÉ.



1.1 - Certificación del producto

Todos los remolques fabricados por Erdé están certificados de conformidad con la directiva europea 2007/46/CE e incluyen un certificado de conformidad CE para su matriculación en todos los países de la Unión Europea. Deberá conservar este certificado para los remolques cuyo PMA no sea superior a 500 kg. En el caso de los remolques con un PMA superior a 500 kg, este documento se utilizará para su matriculación.

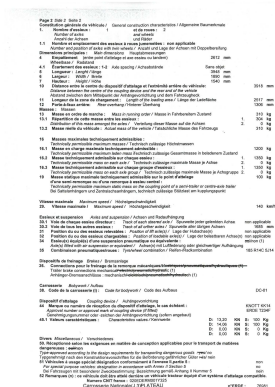
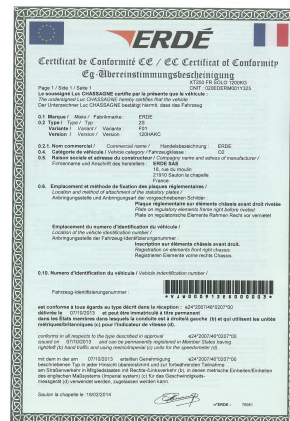
1.2 - Glosario

PMA o PBA: peso máximo/bruto autorizado, o el peso del remolque más el de la carga transportada.

PV: peso en vacío.

CU: carga útil, el peso neto de la carga transportada.

GCWR: (por sus siglas en inglés) peso bruto nominal combinado, o peso del vehículo remolcador más el del remolque, independientemente de si está cargado o no.



2 - LEGISLACIÓN

2.1 - Licencias de remolque

Para llevar un remolque en ocasiones se requiere un permiso específico, ya sea el carné B96 o el permiso BE.

Esta es una función del PBA del vehículo remolcador y el remolque. En la tabla siguiente se resumen las condiciones bajo las cuales deberá disponerse de un permiso u otro.

	B		PTAC ≤ 3500 KG	PTAC ≤ 750 KG
	B		PTAC ≤ 3500 KG	PTAC > 750 KG
			& PTAC	+ PTAC ≤ 3500 KG
	B 96		PTAC ≤ 3500 KG	PTAC > 750 KG
			& PTAC	+ PTAC ≤ 4250 KG
	BE		PTAC ≤ 3500 KG	PTAC > 750 KG
			& PTAC	+ PTAC > 4250 KG

2.2 - Frenado

El sistema de frenado es obligatorio para cualquier remolque cuyo PMA sea superior a 750 kg. Asimismo, no puede llevar un remolque sin frenos a menos que el peso en vacío del vehículo remolcador sea de más del doble del PMA del remolque.

Ejemplo: si el PMA del remolque sin frenos es igual a 750 kg, el peso en vacío mínimo del vehículo remolcador debe ser de 1.500 kg.

2.3 - Seguro

Un remolque con un PMA que no supere los 500 kg suele estar cubierto por el seguro del vehículo remolcador. Sin embargo, se recomienda que pregunte a su aseguradora. Si el PMA es superior a 500 kg, el remolque debe disponer de su propio seguro por separado.

2.4 - Matriculación

Un remolque con un PMA de más de 500 kg debe estar matriculado y disponer de su propio certificado de matriculación. Si el PMA es inferior a 500 kg, coloque una matrícula certificada en el remolque con el número del vehículo remolcador.

3 - INFORMACIÓN GENERAL

Antes de utilizar el remolque debe asegurarse de que su remolque se encuentra en buen estado. Estas recomendaciones e instrucciones solo se facilitan con fines informativos; no conllevan ningún tipo de responsabilidad para el fabricante o el distribuidor. Deberán respetarse tres aspectos esenciales: la carga útil (PBA menos la tara del remolque), la colocación de la carga y el almacenamiento de la carga.

IMPORTANTE: después de recorrer los primeros 100 kilómetros con su remolque, debe comprobar siempre que las ruedas están bien ajustadas.

Antes de cada viaje asegúrese de:

- Comprobar el estado y la presión de los neumáticos.
- Comprobar que los elementos de seguridad están bien ajustados.
- Comprobar el estado y el desgaste del cabezal de enganche.
- Comprobar que el sistema de iluminación funciona correctamente.
- Comprobar que las cargas transportadas están almacenadas correctamente.

4 - CÓMO USARLO

4.1 - Carga

Es imprescindible cargar correctamente el remolque para remolcar de forma segura. Deberán respetarse tres aspectos esenciales: la carga útil, la colocación de la carga y el almacenamiento de la carga. Usted será enteramente responsable de sujetar todas las cargas transportadas.

Aviso:

1 m³ de arena: +/- 1.800 kg



1 m³ de madera: entre 450 y 650 kg

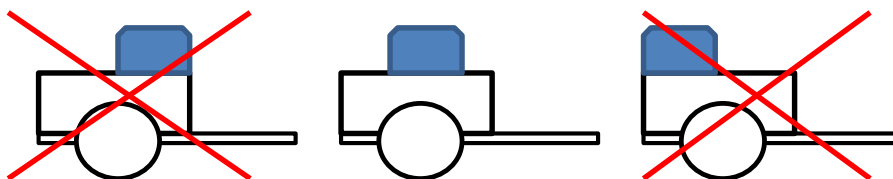


4.1.1 - Carga útil

La carga útil del remolque es la diferencia entre el PMA y la tara del remolque indicada en la placa de tara. Debe tener en cuenta el peso de cualquier accesorio que pueda reducir la carga útil. Por ejemplo, un neumático de repuesto 185/70R13 con su soporte pesa 16 kg, y una extensión de malla de 2,4 m pesa 46 kg.

4.1.2 - Colocación de la carga

Deben tomarse todas las medidas necesarias para asegurarse de que la carga del vehículo no cause daños ni peligros (art. R312-19 del código de circulación francés). La colocación de la carga en el remolque es muy importante. Si la carga es excesiva en la parte frontal, habrá demasiado peso en el cabezal de enganche, por lo que podría romperse; si es excesiva en la parte posterior, hay riesgo de que el remolque derrape y un elevado riesgo de accidente.



La carga debe situarse de modo que el 5-10% del peso total del remolque, incluida la carga, se encuentre sobre el cabezal de enganche, sin exceder el peso máximo indicado en la placa del fabricante delante del 0, que se rige por las disposiciones legales.

		500	KG	
0	—	50	KG	
1	—	750	KG	2015
2	—	XX	KG	

4.1.3 - Almacenamiento

La carga transportada debe almacenarse de forma segura para evitar cualquier movimiento en caso de frenado repentino. El almacenamiento correcto también evita el desplazamiento de la carga y, por consiguiente, el desplazamiento del centrado del remolque, lo que evita el riesgo de derrape. De este modo, utilice los anillos de almacenamiento facilitados con ese objeto. También puede utilizarlos en los rieles de las paredes laterales, si se encuentran en el remolque, o directamente en el chasis del remolque. Asegúrese de que las paredes laterales que se abren estén bien cerradas.

4.2 - ENGANCHE Y DESENGANCHE

4.2.1- Enganche

Esta maniobra es muy importante. Desplace el cabezal de enganche algunos centímetros respecto a la bola de remolque del vehículo remolcador. Le aconsejamos que utilice una rueda direccional* ERDÉ para facilitar la maniobra. Coloque la cadena de seguridad alrededor de la bola de remolque de modo que no interfiera en el funcionamiento del cabezal de enganche. Al levantar el asa del cabezal de enganche presionando el gatillo de seguridad, baje el cabezal de enganche hasta la bola de remolque utilizando la rueda direccional* hasta que encaje correctamente en su sitio.

Si usted es un nuevo usuario, pídale a su distribuidor de Feu Vert que le explique la maniobra con detalle.

A continuación, conecte el adaptador de alimentación del remolque al vehículo. Levante la rueda direccional* y ajústela adecuadamente con la palanca y después fíjela con la abrazadera.

4.2.2 - Desenganche

Asegúrese de que el remolque no se moverá al desengancharlo, de lo contrario, inmovilícelo con un calzo. Desenchufe el adaptador de alimentación. Baje la rueda direccional.* Pulse el gatillo de seguridad y levante el asa del cabezal de enganche, con la ayuda de la rueda direccional,* para separar el cabezal de enganche de la bola de remolque del vehículo remolcador. Una vez que el remolque esté alineado, inmovilícelo con un calzo.

4.2.3 - Conducción

Conducir un vehículo que arrastra un remolque no es especialmente difícil. Sin embargo, debe tomar algunas precauciones, como prever cuándo va a frenar. Un remolque sin frenos y completamente cargado tiene un impacto significativo en las distancias de frenado. Al efectuar un giro, aumente ligeramente su trayectoria en función de la longitud del remolque arrastrado. Finalmente, un remolque registrado está sujeto a una limitación de 110 km/h, y no puede usarse en el tercer carril de las autopistas.

*opcional

5 - MANTENIMIENTO

Efectúe un mantenimiento habitual de su remolque Feu Vert fabricado por ERDÉ y logrará muchos años de servicio. Del mismo modo que cualquier otro vehículo, requiere un mantenimiento habitual en un centro Feu Vert. Recomendamos que revise su remolque cada 5.000 km.

5.1 - Órganos de rodadura

Compruebe el estado de los neumáticos periódicamente y antes de cada uso. Compruebe la superficie de rodadura del neumático y la pared lateral para asegurarse de que no presentan deformaciones o un desgaste anómalo. Compruebe la presión de los neumáticos de acuerdo con las recomendaciones siguientes:

Dimensión	Presión en bares
350 - 8	3,5
400/480 - 8	3,5
400 - 10	3,5
500 - 10	3,5
135 R 13	2,5
145 R 13	2,5

La barra de torsión de caucho no requiere un mantenimiento especial.

Los cojinetes deben ser revisados periódicamente por un distribuidor autorizado. Para comprobar rápidamente su estado, levante la rueda del remolque con la ayuda de un gato y gírela mientras se encuentra en el aire. Si se oye un chirrido, reemplácelos en su distribuidor Feu Vert. Asimismo, si presentan un desgaste significativo, acuda a su distribuidor.

5.2 - Carrocería

La carrocería de su remolque debe recibir los cuidados adecuados y un mantenimiento periódico para poder ofrecerle muchos años de servicio. La galvanización genera una protección eficaz frente al óxido solo después de la oxidación de las piezas. Esto se traduce en una apariencia mate. El galvanizado es sensible a los daños causados por la sal y el ácido.

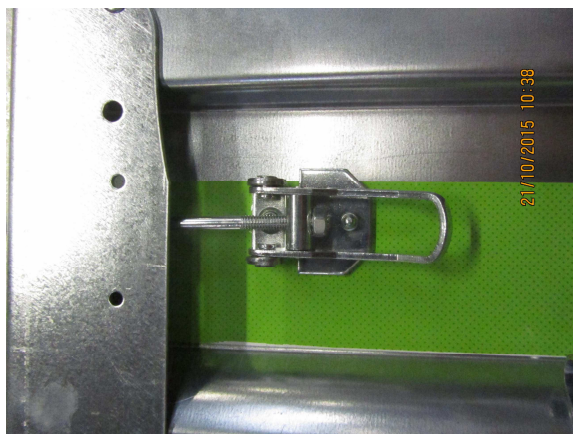
El remolque debe lavarse a conciencia con agua fría después de su uso en calzadas cubiertas de nieve o después de un tiempo en la costa, en las 4 horas posteriores al uso del remolque y antes de su almacenamiento.

El almacenamiento de productos corrosivos como césped recién cortado durante un período largo de tiempo puede dañar la parte inferior del remolque si este es de acero galvanizado. Es posible que aparezcan indicios de óxido blanco. Son normales y superficiales; no afectan a la protección de su remolque, y no serán un motivo válido para presentar una reclamación de conformidad con la garantía.

Algunas partes de su remolque, el suelo o las paredes laterales pueden ser de madera contrachapada. La madera es un material vivo. En algunos casos, en función de la humedad, puede aumentar de volumen ligeramente y presentar ondulaciones. Estas no afectan a la resistencia de las piezas, por lo que no serán un motivo para presentar una reclamación de conformidad con la garantía. La pátina de los paneles de madera que conforman las paredes laterales de algunos modelos es normal.

Evite el estancamiento de agua en el remolque.

En el caso de los remolques equipados con cierres ajustables, ajustarlos permite un cierre eficaz a largo plazo y puede compensar el desgaste excesivo.



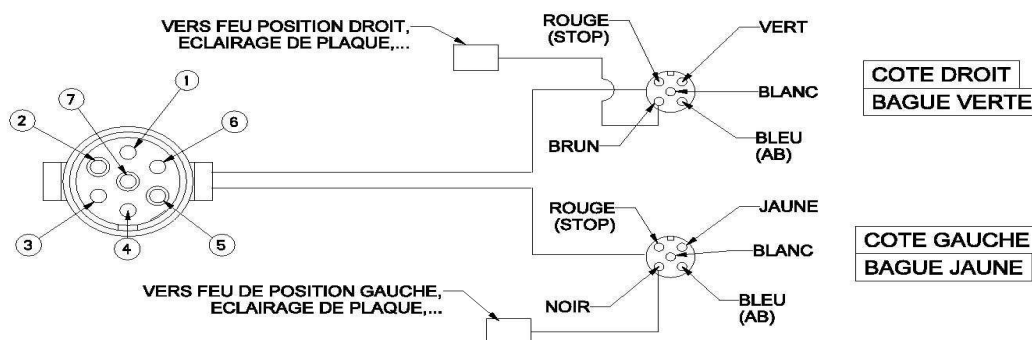
5.3 - Sistema eléctrico

El funcionamiento correcto del sistema eléctrico tiene una vertiente normativa. Antes de cada uso, deberá asegurarse de que la iluminación del remolque funcione.

DIAGRAMA DE CONEXIÓN PARA UN CONJUNTO DE 7 CLAVIJAS

Luz derecha, iluminación de la matrícula	Rojo (parada)	Verde	LADO DERECHO
Marrón	Blanco	Azul (AB)	BANDA VERDE
Luz izquierda, iluminación de la matrícula	Rojo (parada)	Amarillo	LADO IZQUIERDO
Negro	Blanco	Azul (AB)	BANDA AMARILLA

SCHEMA DE CABLAGE FAISCEAU 7 BROCHES



Contact	Circuit	Couleur fil
1	Feu indicateur de direction gauche	JAUNE
2	Feu arriere brouillard	BLEU
3	Masse	BLANC
4	Feu indicateur de direction droit	VERT
5	Feu position arriere et d'encombrement droit et dispositif d'eclairage de plaque d'immatriculation	BRUN
6	feux stop	ROUGE
7	Feu position arriere et d'encombrement gauche et dispositif d'eclairage de plaque d'immatriculation	NOIR

Contacto	Circuito	Color del cable
1	Intermitente izquierdo	AMARILLO
2	Luz trasera antiniebla	AZUL
3	Tierra	BLANCO
4	Intermitente derecho	VERDE
5	Luz trasera derecha y luz indicadora de posición general, y luz de la matrícula	MARRÓN
6	Luz de freno	ROJO
7	Luz trasera izquierda y luz indicadora de posición general, y luz de la matrícula	NEGRO

6 - ACCESORIOS

El remolque Feu Vert fabricado por ERDÉ ofrece un elevado grado de modularidad gracias a una amplia gama de equipamientos y accesorios.

Para su seguridad, utilice solo los accesorios originales fabricados por ERDÉ que encontrará en todos los centros Feu Vert.

El uso de accesorios no fabricados por ERDÉ puede causar accidentes que le afecten a usted o a otros usuarios de la calzada.

Accesorios disponibles (en función del modelo; compruebe su disponibilidad en su centro Feu Vert):

- Rueda de repuesto.
- Transportador de la rueda de repuesto.
- Rueda direccional.
- Cierre del cabezal de enganche.
- Barra de sujeción de equipaje universal.
- Cubierta de ABS tratada frente a rayos UV.
- Barras de la cubierta.
- Portaescaleras ajustable.
- Soportes estabilizadores.
- Kit de amortiguadores.
- Cubierta plana.
- Lona de 30 cm de altura con marco.
- Lona para furgoneta de 60 cm de altura con marco.
- Extensión de riel.
- Extensión de malla.
- Cubierta de extensión de malla.

7 - GARANTÍA

Los remolques Feu Vert incluyen una garantía contractual de tres años desde la fecha de entrega del remolque al cliente.

Esta garantía contractual incluye la sustitución gratuita de las piezas consideradas defectuosas después de la evaluación técnica de un experto, excepto todos los demás daños.

La garantía contractual no es aplicable a los defectos visibles, los incidentes causados por el desgaste del equipo, el uso indebido, la sobrecarga (aunque sea temporal), la falta de mantenimiento y las modificaciones o transformaciones no autorizadas por nuestro servicio técnico, así como:

- Cualquier coste relacionado con el desgaste normal del remolque, incluidos los gastos relacionados con el mantenimiento periódico o el desuso durante un período prolongado (neumáticos, cojinetes, amortiguadores y bombillas).
- La mano de obra.
- El uso de piezas de recambio no originales o no conformes.
- Cualquier reparación efectuada por un taller no autorizado sin la autorización previa del fabricante.
- Las indemnizaciones de cualquier tipo. Cualquier posible daño experimentado por el usuario del remolque, como los costes de remolque y resolución de problemas, el alquiler de un remolque de sustitución, etc.
- Los costes de transporte del remolque.
- Los daños por sobrecarga, exceso de velocidad o uso fuera de la calzada.
- Los defectos causados por el incumplimiento de las instrucciones del fabricante definidas en este manual.
- El incumplimiento de las condiciones de mantenimiento. La garantía queda específicamente excluida en caso de que el remolque haya sufrido daños externos debido al efecto de sales, fertilizantes o cualquier producto corrosivo o incompatible con el zinc.
- El montaje de accesorios no originales.

Los costes relacionados con el envío de piezas para fines de evaluación irán a cargo del cliente, al cual se le cobrarán 200 € para la evaluación técnica. Estos costes serán reembolsados si ERDÉ reconoce un defecto de fabricación. Las reclamaciones de garantía deben ir acompañadas de la factura de compra, en la que debe constar el número de serie del remolque, y la tarjeta de mantenimiento firmada y sellada por el centro Feu Vert. Cualquier proceso deberá efectuarse a través de un centro Feu Vert. No se aceptará ningún proceso directo.

En caso de revender el remolque, entregue este manual al nuevo propietario.



FEU VERT France - 69130 Écully - www.feuvert.fr
FEU VERT Espagne - 28027 Madrid - www.feuvert.es
FEU VERT Portugal - 2794-067 Carnaxide - www.feuvert.pt
FEU VERT Pologne - 02-785 Varsovia - www.feuvert.pl